

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 26 (1979)
Heft: 4

Artikel: Neuer Chef der Abteilung Ausbildung = Nomination d'un nouveau chef de la division de l'instruction = Nomina d'un nuovo capo della divisione dell'istruzione
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-366613>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

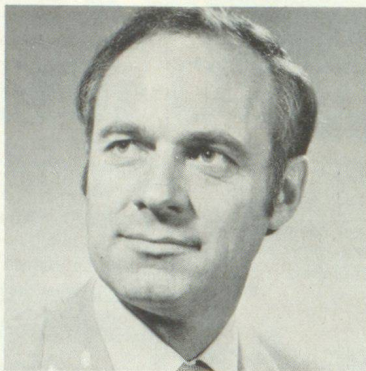
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Neuer Chef der Abteilung Ausbildung

Der Bundesrat hat, entsprechend dem Antrag des Bundesamtes für Zivilschutz,

Hans Hess

als Nachfolger von H. R. Sollberger zum neuen Chef der Abteilung Ausbildung gewählt.

H. Hess, geboren 1937, schloss seine Schulzeit in Thun mit der Maturität ab. Anschliessend widmete er sich an der Universität Bern dem Philosophiestudium (Fachrichtung Phil II), das er 1960 mit dem Sekundarlehrerpatent beendete. In den Jahren 1961–1974 war er als Sekundarlehrer in der Gemeinde Schüpfen BE tätig. Während dieser Zeit war er als Präsident der Zivilschutzkommission massgebend am Aufbau der dortigen örtlichen Schutzorganisation beteiligt. Seit dem Frühjahr 1974 steht Herr Hess im Dienste unserer Abteilung Ausbildung, zuletzt als Chef der Gruppe «Leitung». In der Armee bekleidet Herr Hess als Art Of I einer F Div den Grad eines Majors.

Herr Hess trat sein Amt am 2. April 1979 an.

Wir wünschen Herrn Hess in seiner neuen Funktion Erfolg und Befriedigung.

Nomination d'un nouveau chef de la division de l'instruction

Le Conseil fédéral, prenant en considération notre proposition, a décidé en date du 2 février 1979 de nommer

Monsieur Hans Hess

en qualité de nouveau chef de la division de l'instruction. Il succède à Monsieur H. R. Sollberger.

Monsieur Hess est né en 1937 et il a terminé ses écoles à Thoun avec le certificat de maturité. Par la suite, il a suivi les cours de l'Université de Berne (phil II) et obtenu en 1960 son brevet de maître secondaire. Il a exercé sa profession de 1961 à 1974 dans la commune de Schüpfen BE. Pendant cette période, il a notablement contribué au développement de l'organisme local de protection en sa qualité de président de la commission de protection civile. Depuis le printemps 1974, Monsieur Hess travaille dans notre division de l'instruction, actuellement comme chef du groupe «organes directeurs». Dans l'armée, Monsieur Hess est officier d'artillerie I dans une division de campagne et a le grade de major.

Monsieur Hess est entré en fonction le 2 avril 1979.

Nous souhaitons à Monsieur Hess du succès et des satisfactions dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

Nomina d'un nuovo capo della divisione dell'istruzione

Il Consiglio federale, nel prendere in considerazione la nostra proposta, ha nominato con decisione del 2 febbraio 1979 il

signor Hans Hess

quale nuovo capo della divisione dell'istruzione, già diretta dal signor H. R. Sollberger.

Nato nel 1937, il signor Hess fece le scuole a Thun ove conseguì la maturità. Dopo aver seguito all'Università di Berna corsi di filosofia (Facoltà fil. II), ottenne, nel 1960, il diploma di maestro per scuola secondaria, professione ch'egli esercitò dal 1961 al 1974 nel comune di Schüpfen BE. Durante tale periodo, il neoletto, nella sua qualità di presidente della Commissione di protezione civile, contribuì in modo preponderante allo sviluppo dell'organismo locale di protezione. Dalla primavera del 1974, il signor Hess presta la sua opera in seno alla nostra divisione dell'istruzione dove, attualmente, è capo del gruppo «Organi di direzione». Nell'esercito, quale ufficiale d'artiglieria in una divisione di campagna, riveste il grado di maggiore.

Il signor Hess ha assunto la sua carica il 2 aprile 1979.

Auguriamo al signor Hess ogni successo e soddisfazione nella sua nuova funzione.



Werbeartikel für den Zivilschutz Matériel de propagande pour la protection civile

ZS-Tischsets / Sets de table

Fr. 50.— 1000 Stück/pièces / Fr. 25.— 500 Stück/pièces

ZS-Gläser / Verres à vin blanc

Stück/pièce Fr. 1.— (Schachteln à 6 Stück, carton à 6 pièces)

Union suisse pour la protection des civils, secrétariat central, Schwarztortstrasse 56, Case postale 2259, 3001 Berne.